

Fabricante	Fabricante	Manufacturer	Fabricant	Hersteller	TEKA
Modelo	Modelo	Model	Modèle	Modell	CHA-45.10
Clase de eficiencia energética, en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente).	Classe de eficiência energética, numa escala que abarca de A (mais eficiente) a G (menos eficiente).	Energy efficiency type follows a scale from A (most efficient) to G (least efficient).	Classe d'efficacité énergétique, sur une échelle de A (le plus efficient) à G (le moins efficient).	Energieeffizienzklasse auf einer Skala von A (geringer Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch).	<b>A</b>
Función de calentamiento.	Função de aquecimento.	Heating function.	Fonction de chauffage.	Beheizung.	
Calentamiento convencional.	Aquecimento convencional.	Conventional heating.	Chauffage traditionnel.	Konventionelle Beheizung.	
Convección forzada.	Convecção forçada.	Forced convection.	Convection forcée.	Heißluft.	←
<b>Consumo de energía.</b>	<b>Consumo de energia.</b>	<b>Energy consumption.</b>	<b>Consommation d'énergie.</b>	<b>Energieverbrauch.</b>	
Calentamiento convencional.	Aquecimento convencional.	Conventional heating.	Chauffage traditionnel.	Konventionelle Beheizung.	<b>0,73 Kwh</b>
Convección forzada.	Convecção forçada.	Forced convection.	Convection forcée.	Heißluft.	<b>0,72 Kwh</b>
Volumen neto (litros).	Volume líquido (litros).	Net volume (litres).	Volume net (litres).	Nettovolumen (Liter).	<b>35</b>
Tipo: Pequeño Medio Grande	Tipo: Pequeno Médio Grande	Type: Small Medium Large	Type: Petit Moyen Grand	Typ: Klein Mittel Groß	←
Tiempo de cocción con carga normal.	Tempo de elaboração com carga normal.	Cooking time with normal load.	Temps de cuisson à charge normale.	Garzeit bei Standardbelastung.	
Calentamiento convencional.	Aquecimento convencional.	Conventional heating.	Chauffage traditionnel.	Konventionelle Beheizung.	<b>40 min.</b>
Convección forzada.	Convecção forçada.	Forced convection.	Convection forcée.	Heißluft.	<b>38 min.</b>
Superficie de cocción.	Superfície de elaboração.	Cooking surface.	Surface de cuisson.	Backfläche	<b>1300 cm²</b>
Ruido (dB (A) re 1 pW).	Ruído (dB (A) re 1 pW).	Noise (dB (A) re 1 pW).	Niveau sonore (dB (A) re 1 pW).	Geräusch (dB (A) re 1 pW).	<b>---</b>

Nuestra aportación a la protección del medio-ambiente: utilizamos papel reciclado.  
 O nosso contributo para a protecção do meio ambiente: utilizamos papel reciclado.  
 Our contribution to protecting the environment - we use recycled paper.  
 Notre contribution à la protection de l'environnement: nous utilisons du papier recyclé.  
 Unser Beitrag zum Umweltschutz: Wir verwenden wiederverwertetes Papier.  
 Cod.: 8317237/317237-000



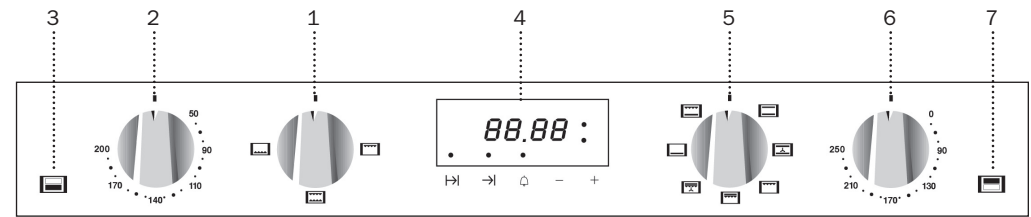
Hoja de Características  
 Folha de Características  
 Technical Specifications  
 Fiche de caractéristiques  
 Datenblatt

**CHA-45.10**



## Frontal de Mandos

### Modelo CHA-45.10



#### CAVIDAD INFERIOR

- 1 Selector de funciones
- 2 Selector de temperaturas
- 3 Piloto de calentamiento. Indica la transmisión de calor al alimento y se apaga al alcanzar la temperatura seleccionada

#### CAVIDAD SUPERIOR

- 4 Reloj electrónico
- 5 Selector de funciones
- 6 Selector de temperaturas
- 7 Piloto de calentamiento

## Funciones del Horno

#### CAVIDAD SUPERIOR

##### ☐ Desconexión del horno

##### Convencional

Se usa en bizcochos y tartas en los que el calor recibido debe ser uniforme y para que consigan una textura esponjosa.

##### Convencional con turbina

Adecuado para asados y pastelería. El ventilador reparte de forma uniforme el calor en el interior del horno, reduciendo el tiempo y la temperatura de cocinado.

Esta función también permite descongelar alimentos, colocando el selector de temperaturas en posición 0.

##### Grill

Gratinado y asado superficial. Permite el dorado de la capa exterior sin afectar al interior del alimento. Indicado para piezas planas como bistec, costillas, pescado, tostadas.

##### MaxiGrill

Permite el gratinado en mayores superficies que en Grill, así como una mayor potencia de gratinado, obteniendo un dorado del alimento de forma más rápida.

##### MaxiGrill con Turbina

Permite el asado uniforme al mismo tiempo que dora superficialmente. Ideal para parrilladas. Especial para piezas con gran volumen como aves, caza... Se recomienda colocar la pieza de carne sobre la parrilla del horno y la bandeja por debajo, para el escurrido de jugos o grasa.

#### Atención

Durante el uso de la función Grill, MaxiGrill o Maxigrill con Turbina la puerta debe mantenerse cerrada.

##### Solera

Calor sólo desde la parte inferior. Apropiado para calentar platos o levantar masas de repostería y afines.

##### Grill y Solera

Especial para asados. Puede usarse para cualquier pieza, independiente de su tamaño.

#### Nota

La lámpara permanece encendida en cualquier función de cocinado.

**CAVIDAD INFERIOR**

 **Grill superior.**

Gratinado y dorado superficial.

 **Doble Grill.**

Indicado para asar piezas en parrilla. Carnes, pescados y verduras. Apropiado para hacer pizzas según tabla de cocinados del manual de mantenimiento. También se pueden hacer tostadas, para ello se recomienda usar esta función sin la bandeja para recoger los caldos o jugos del cocinado.

 **Grill inferior**

Calor sólo desde la parte inferior. Apropiado para calentar platos y descongelar alimentos a baja temperatura. Para ello no retire la bandeja para recoger los jugos o caldos del cocinado.

**Manejo del horno**

**IMPORTANTE**

Su reloj electrónico sólo le permitirá programar cocinados en la cavidad superior y no en la cavidad inferior.

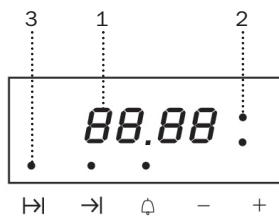
**Puesta en Hora del Reloj Electrónico**

El horno sólo funciona una vez que le reloj ha sido puesto en hora.

Antes de la puesta en servicio y después de cortes del suministro eléctrico hay que poner el reloj en hora. Si el reloj no se pone en hora, entonces en la indicación parpadea «0.00».

– Ajustar la hora actual con + y –. Después de transcurridos aprox. 3 segs. se asume la hora ajustada, la indicación deja de parpadear.

El reloj electrónico ofrece, junto al avisador algunas funciones de conexión para el horno: es posible ajustar la duración y la finalización de la cocción. Todas las funciones de conexión son posibles con cualquier modo de servicio y con cualquier temperatura.



Indicación:

- 1 Hora, tiempo corto (el valor actual en cada caso).
- 2 Lámparas, indican horno conectado.
- 3 Lámparas (para cada tecla de selección/función).

Teclas de selección:

- H I Duración de la cocción.
- I Finalización de la cocción.
- A Avisador.

Ajuste:

+/- Para modificar los valores de todas las funciones.

**Ajuste/modificación de la hora**

- Apretar simultáneamente H I y I, hasta que parpadee la hora en el indicador.
- Es posible modificarla con +/- .
- Esperar hasta que la indicación deje de parpadear. La hora ha sido asumida, el punto entre las horas y los minutos parpadea con cada segundo.



**Ajustar el avisador**

Es posible utilizar el avisador independientemente de las funciones de conmutación.

- Apretar A. La lámpara parpadea. En el indicador aparece «0.00».
- Ajustar la duración de tiempo deseada en minutos y segundos por medio de + / - .
- Dar inicio al avisador con A o esperar hasta que la lámpara deje de parpadear. En el indicador se puede ver entonces el tiempo que queda todavía hasta el tono de señal.



Una vez transcurrido el tiempo restante suena una señal.

- Apretar una tecla cualquiera y la señal acústica cesa. En el indicador aparece de nuevo la hora actual.

**Así se ajustan las funciones del reloj**

**1 Selección de la función:**

Apretar la tecla de selección de la función que se quiera utilizar. La lámpara de encima de la tecla de selección correspondiente empieza a parpadear y en el indicador aparece un valor.

**2 Modificación/ajuste de la función:**

Modificar el valor indicado con + y - .

**3 Inicio de la función:**

Si durante 3 segs. no se acciona ninguna tecla, entonces la función se inicia por sí misma, la lámpara se ilumina permanentemente.

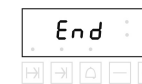
- Apretando una tecla de selección se acorta el tiempo:
  - La tecla de selección previamente seleccionada confirma la entrada y da inicio a la función.
  - Otra tecla de selección confirma la entrada y selecciona la nueva función correspondiente.

**Modificación de ajuste**

Si se desea modificar un valor ya ajustado (también con una función ya en marcha), apretar la tecla de selección correspondiente una vez más y modificar el ajuste de la indicación con +/- .

**En el momento de finalización de la cocción**

El horno se desconecta y en el indicador aparece «End». Suena una señal. Las dos lámparas que se encuentran junto al indicador cesan de parpadear.



- Apretar una tecla cualquiera para apagar la señal acústica. Ahora el indicador indica la hora del reloj. El horno se inicia de nuevo.
- Girar a «0» el regulador de temperatura y el selector de funciones.

**Ajuste de la duración de la cocción H I (función de desconexión)**

El horno se desconecta por sí mismo una vez transcurrido el espacio de tiempo ajustado.

- Apretar H I, la lámpara parpadea y en el indicador aparece «0.00».
- Ajustar la duración de tiempo deseada en minutos y segundos por medio de +/- .



Una vez transcurrido aprox. 3 segs. se inicia el reloj, la lámpara se ilumina de modo permanente. En el indicador se muestra el tiempo que queda. Junto al indicador parpadean alternativamente las dos lámparas.

- Ajustar la temperatura y la función de cocinado.

**Ajuste de la finalización de la cocción I (función de desconexión)**

Utilizar esta función cuando se desee que le horno se desconecte automáticamente en un momento determinado.

• Apertar →|, la lámpara parpadea y en el indicador puede verse la hora actual.



• Ajustar el tiempo de desconexión deseado con +/-.



Una vez transcurrido aprox. 3 segs. se inicia el reloj, la lámpara se ilumina de modo permanente. En el indicador se muestra el tiempo que queda hasta la finalización de la cocción. Junto al indicador parpadean alternativamente las dos lámparas.



• Ajustar la temperatura y la función de cocinado.

### Conexión y desconexión automáticas

Si se desea utilizar el horno con un retraso temporal, entonces es posible combinar la duración y la finalización de la cocción. En el momento de inicio de la cocción, en el cual el horno se conecta automáticamente, resulta de la combinación de ambos ajustes y no puede ser ajustado por sí solo.

No es posible ajustar un momento de finalización de la cocción que quedaría antes del transcurso de la duración de la cocción: En tal caso suena una señal y el valor de la indicación no se modifica. En caso de haber entrado una duración de la cocción demasiado prolongada, entonces hay que corregir ésta primero antes de ajustar nuevamente el momento de finalización de la cocción.

### Ejemplo:

Son las 8.00 y a las 13.00 quiere sacarse un asado del horno que tiene que hacerse durante 90 min.

Ajustar la duración de la cocción →| de 0.00 a 1.30. A continuación modificar el momento de finalizado de la cocción →| de 9.30 a 13.30.

Una vez asumidos los valores, en el indicador aparece «Auto» y el horno se conecta a las 11.30 y se desconecta a las 13.00 horas.

### Así se ajusta la conexión y desconexión automáticas:

• Apertar →|, la lámpara parpadea. En el indicador aparece «0.00».



• Ajustar la duración de tiempo deseada en minutos y segundos por medio de +/- (Ejemplo: 90 min)



• Apertar →|, para confirmar la entrada y ajustar el momento de finalización de la cocción. En el indicador aparece un tiempo (finalización de la cocción, si el horno se iniciase de inmediato).



• Ajustar con + el momento de finalización de la cocción deseada.



Una vez transcurrido aprox. 3 segs. la lámpara se ilumina permanentemente. Durante el tiempo de espera y hasta el inicio de la cocción aparece en el indicador «Auto».



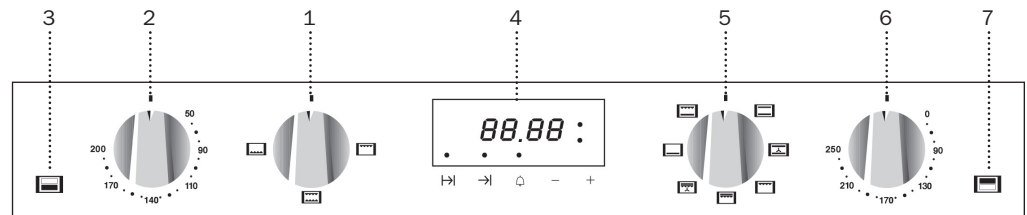
• Ajustar la temperatura y la función de cocinado.

• En el momento de inicio de la cocción el horno se conecta automáticamente y ambas lámparas que se encuentran junto al indicador parpadean alternativamente. El indicador indica el tiempo que queda hasta la finalización de la cocción.



## Painel de Comandos

### Modelo CHA-45.10



### CAVIDADE INFERIOR

- 1 Selector de funções
- 2 Selector de temperaturas
- 3 Piloto de aquecimento. Indica a transmissão de calor ao alimento e apaga-se ao alcançar a temperatura seleccionada

### CAVIDADE SUPERIOR

- 4 Relógio eletrónico
- 5 Selector de funções
- 6 Selector de temperaturas
- 7 Piloto de aquecimento

## Funções do Forno

### CAVIDADE SUPERIOR

☐ Desligar o forno

☐ Convencional

Utiliza-se em bolos nos quais o calor recebido deve ser uniforme e para que obtenham uma textura esponjosa.

☐ Convencional com turbina

Adequado para assados e pastelaria. O ventilador reparte de forma uniforme o calor no interior do forno, reduzindo o tempo e a temperatura de cozinhado.

Esta função também permite descongelar alimentos, colocando o selector de temperaturas na posição 0.

☐ Grill

Gratinado e assado superficial. Permite o dourado da camada exterior sem afectar o interior do alimento. Indicado para peças lisas como bifes, costeletas, peixes, tostas.

☐ MaxiGrill

Permite o gratinado em maiores superfícies que no Grill, assim como uma maior potência de gratinado, obtendo um dourado do alimento de forma mais rápida.

☐ MaxiGrill con Turbina

Permite o assado uniforme ao mesmo tempo que doura superficialmente. Ideal para grelhados. Especial para peças de grande volume como aves, caça... Recomenda-se colocar a peça de carne sobre a grelha do forno e o tabuleiro por baixo, para o escoamento de sucos e gorduras.

### Atenção

Durante a utilização da função Grill, MaxiGrill ou Maxigrill con Turbina a porta deve manter-se fechada.

☐ Resistência inferior

Calor apenas a partir da parte inferior. Apropriado para aquecer pratos ou levantar massas de pastelaria e afins.

☐ Grill e Resistência inferior

Especial para assados. Pode utilizar-se para qualquer peça, independentemente do seu tamanho.

### Nota

A lâmpada permanece acesa em todas as funções de cozinhado.

## CAVIDADE INFERIOR



### Grill superior.

Gratinado e dourado superficial.



### Duplo Grill.

Indicado para assar peças na grelha. Carnes, peixes e verduras. Apropriado para fazer pizzas segundo tabela de cozinhados do manual de manutenção. Podem também fazer-se tostas, para isso recomenda-se utilizar esta função sem o tabuleiro para recolher os molhos ou sucos do cozinhado.

## Manuseamento do forno

### IMPORTANTE

O seu relógio electrónico permitir-lhe-á apenas programar cozinhados na cavidade superior e não na cavidade inferior.

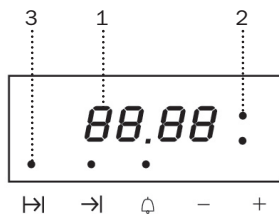
### Acertar a Hora do Relógio Electrónico

O forno apenas funciona quando o relógio tiver sido colocado na hora certa.

Antes de colocar o forno a trabalhar pela primeira vez e depois de cortes do fornecimento eléctrico há que acertar o relógio. Se não se acerta a hora do relógio, então a indicação pisca «0.00».

– Ajustar a hora actual com + e –. Após decorridos aproximadamente 3 segundos este assume a hora ajustada, a indicação deixa de piscar.

O relógio electrónico oferece, juntamente com o avisador algumas funções de ligação para o forno: é possível ajustar a duração e a finalização do cozinhado. Todas as funções de ligação são possíveis com qualquer modo de serviço e com qualquer temperatura.



### Grill inferior

Calor apenas a partir da parte inferior. Apropriado para aquecer pratos e descongelar alimentos a baixa temperatura. Para isso não retire o tabuleiro para recolher os sucos ou molhos do cozinhado.

Indicação:

- 1 Hora, tempo curto (o valor actual em cada caso).
- 2 Lâmpadas, indicam forno ligado.
- 3 Lâmpadas (para cada tecla de selecção/função).

Teclas de selecção:

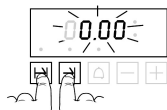
- H> Duração do cozinhado.
- A> Finalização do cozinhado.
- B Avisador.

Ajuste:

+/- Para modificar os valores de todas as funções.

### Ajuste/modificação da hora

- Premir simultaneamente H> e A>, até que pisque a hora no indicador.



- É possível modificá-la com +/-.



- Esperar até que a indicação deixe de piscar. A hora foi assumida, o ponto entre as horas e os minutos pisca em cada segundo.

### Ajustar o avisador

É possível utilizar o avisador independentemente das funções de comutação.

- Premir B. A lâmpada pisca. No indicador aparece «0.00».



- Ajustar a duração de tempo desejada em minutos e segundos utilizando +/-.



- Dar início ao avisador com B ou esperar até que a lâmpada deixe de piscar. No indicador pode ver-se então o tempo que falta até ao sinal.

Uma vez decorrido o tempo restante soa um sinal.

- Premir uma tecla qualquer e o sinal sonora pára. No indicador aparece de novo a hora actual.

### Assim se ajustam as funções do relógio

#### 1 Selecção da função:

Premir a tecla de selecção da função que se quer utilizar. A lâmpada por cima da tecla de selecção correspondente começa a piscar e no indicador aparece um valor.

#### 2 Modificação/ajuste da função:

Modificar o valor indicado com + e –.

#### 3 Início da função:

Se durante 3 segundos não se acciona nenhuma tecla, então a função inicia-se por si só, a lâmpada ilumina-se permanentemente.

- Premindo uma tecla de selecção encurta-se o tempo:
  - A tecla de selecção previamente seleccionada confirma a entrada e dá início à função.
  - Outra tecla de selecção confirma a entrada e selecciona a nova função correspondente.

### Modificação de ajuste

Se se deseja modificar um valor já ajustado (também com uma função já em marcha), premir a tecla de selecção correspondente uma vez mais e modificar o ajuste da indicação com +/-.

### No momento de finalização do cozinhado

O forno desliga-se e no indicador aparece «End». Soa um sinal. As duas lâmpadas que se encontram junto ao indicador param de piscar.



- Premir uma tecla qualquer para apagar o sinal sonoro. Agora o indicador indica a hora do relógio. O forno inicia-se novamente.
- Girar para «0» o regulador de temperatura e o selector de funções.

### Ajuste da duração do cozinhado H> (função desligar)

O forno desliga-se por si mesmo uma vez decorrido o espaço de tempo ajustado.

- Premir H>, a lâmpada pisca e no indicador aparece «0.00».
- Ajustar a duração de tempo desejada em minutos e segundos utilizando +/-.



Uma vez decorridos aproximadamente 3 segundos inicia-se o relógio, a lâmpada ilumina-se de modo permanente. No indicador mostra-se o tempo que falta. Junto ao indicador piscam alternativamente as duas lâmpadas.

- Ajustar a temperatura e a função de cozinhado.

### Ajuste da finalização do cozinhado A> (função desligar)

Utilizar esta função quando se deseje que o forno se desligue automaticamente num momento determinado.

• Premir →, a lâmpada pisca e no indicador pode ver-se a hora actual.



• Ajustar o tempo para desligar desejado com +/-.



Uma vez decorridos aproximadamente 3 segundos inicia-se o relógio, a lâmpada ilumina-se de modo permanente. No indicador mostra-se o tempo que falta até a finalização do cozinhado. Junto ao indicador piscam alternativamente as duas lâmpadas.



• Ajustar a temperatura e a função de cozinhado.

### Ligar e desligar automaticamente

Se se deseja utilizar o forno com um atraso temporal, então é possível combinar a duração e a finalização do cozinhado. No momento de início do cozinhado, no qual o forno se liga automaticamente, resulta da combinação de ambos ajustes e não pode ser ajustado por si só. Não é possível ajustar um momento de finalização do cozinhado que se situaria antes do decurso da duração do cozinhado: Nesse caso soa um sinal e o valor da indicação não se modifica. Caso tenha dado entrada uma duração do cozinhado demasiado prolongada, então há que corrigir primeiro esta antes de ajustar novamente o momento de finalização do cozinhado.

### Exemplo:

São 8.00 e às 13.00 quer ter-se um assado pronto no forno que tem que cozinhar durante 90 minutos.

Ajustar a duração do cozinhado → de 0.00 até 1.30. Em seguida modificar o momento de finalização do cozinhado → de 9.30 para 13.00.

Uma vez assumidos os valores, no indicador aparece «Auto» e o forno liga-se às 11.30 e desliga-se às 13.00 horas.

### Assim se ajusta o ligar e desligar automaticamente:

• Premir →, a lâmpada pisca. No indicador aparece «0.00».



• Ajustar a duração de tempo desejada em minutos e segundos utilizando +/- . (Exemplo: 90 minutos)



• Premir →, para confirmar a entrada e ajustar o momento de finalização do cozinhado. No indicador aparece um tempo (finalização do cozinhado, se o forno se iniciasse de imediato).



• Ajustar com + o momento de finalização do cozinhado desejado.



Uma vez decorridos aproximadamente 3 segundos a lâmpada ilumina-se permanentemente. Durante o tempo de espera e até o início do cozinhado aparece no indicador «Auto».



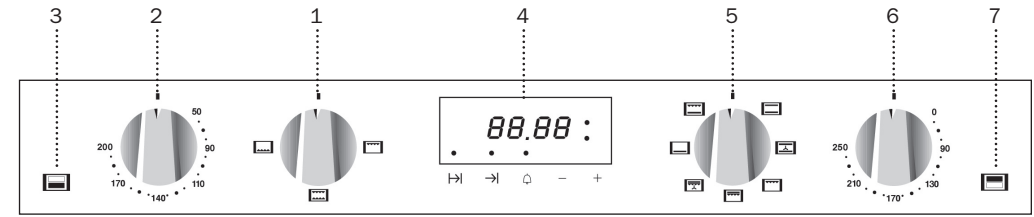
• Ajustar a temperatura e a função de cozinhado.

• No momento de início do cozinhado o forno liga-se automaticamente e ambas as lâmpadas que se encontram junto ao indicador piscam alternativamente. O indicador indica o tempo que falta até a finalização do cozinhado.



## Control Panel

### Model CHA-45.10



### BOTTOM CAVITY

- 1 Function selector
- 2 Temperature selector
- 3 Heating indicator light. Indicates heat is being transmitted to the food. It turns off when the set temperature is reached.

### TOP CAVITY

- 4 Electronic Timer
- 5 Function selector
- 6 Temperature selector
- 7 Heating indicator light

## Oven Functions

### TOP CAVITY

#### □ Oven Switch-Off

#### ☐ Conventional

This setting is for use when baking cakes where the heat should be even to give a spongy texture.

#### ☐ Conventional with Fan

Suitable for roasts and cakes. The fan spreads the heat evenly throughout the inside of the oven to reduce cooking time and temperature. This function can also be used for defrosting food. Set temperature selector to 0.

#### ☐ Grill

Toasting and browning. This setting allows the surface to be cooked without affecting the inside of the food. Suitable for flat pieces such as steaks, ribs, fish and toasts.

#### ☐ MaxiGrill

For toasting larger surfaces than possible with the Grill setting, in addition to greater toasting power for faster food browning.

#### ☐ MaxiGrill with Fan

For even roasting and simultaneous surface browning. Ideal for mixed grills. Perfect for bulky pieces such as poultry, game... The meat should be placed on the oven grid with the tray below to collect meat juices and fat.

### Caution

The door must be closed during use with Grill, MaxiGrill or MaxiGrill with Fan.

#### ☐ Lower Element

Heat only comes from beneath. Suitable for warming plates or letting dough rise.

#### ☐ Grill and Lower Element

Ideal for roasts. This setting can be used with any size joints of meat.

### NB

The light remains on with any cooking function.

## BOTTOM CAVITY



### Upper Grill.

Toasting and browning.



### Dual Grill.

Suitable for grilling. Meat, fish and vegetables. Suitable for pizzas, following the cooking table in the maintenance handbook. It can also toast bread. For toasting we recommend using this function without the drip tray.



### Lower grill

Heat only comes from beneath. Suitable for warming plates and defrosting food at low temperatures. For this function do not remove the drip tray.

## Oven Use

### IMPORTANT

The electronic timer can programme cooking only for the upper oven, not the lower.

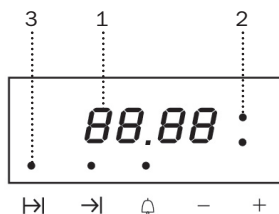
### Setting the Electronic Timer

The oven works only when the clock has been adjusted.

Before using for the first time and after power cuts or unplugging, the clock must be set. If the clock is not set it will flash "0.00".

– Set the time with + and –. After about 3 seconds the clock will stop flashing.

The electric clock offers an alarm and several oven timer settings: you can use it to set the length and switch-off time of cooking. All the timer settings are possible in any service mode and at any temperature.



Readout:

- 1 Hour, short time (current time in each case).
- 2 Lights, indicating the oven is on.
- 3 Lights, for each selection/setting key?

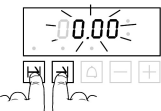

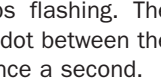
Selection keys:

- H I Cooking length.
- End of cooking time.
- A Alarm.

Adjustment:



+/- to change the values of all the settings.

### Setting the clock to the right time

- Press H I and → together until the time flashes on the display. 
- It can be changed with +/- . 
- Wait until the display stops flashing. The time has been set, and the dot between the hours and minutes blinks once a second. 

### Set the alarm

The alarm can be used independently of the switching functions.

- Press A . The light will blink. "0.00" will appear on the display. 
- Set the desired time in minutes and seconds by +/ - . 
- Start the alarm with H I or wait for the light to stop blinking. You will then see on the display the time left until the alarm sounds.

After the time has passed you will hear a signal.

- Press any key and the signal will stop. The current time will appear on the display again.

### How to set the clock timer functions

#### 1 Setting the function:

Press the key to select the function you want to use. The light above the key will start to blink and a value will appear on the display.

#### 2 Change/set the function:

Change the value with + and – .

#### 3 Starting the function:

If no key is pressed during 3 seconds, the function will start and its light will stay on.

- Pressing a selection key makes this quicker.
  - The previously chosen selection key confirms the setting and starts the function.
  - Another selection key confirms the entry and selects the new function.

### Changing a setting

If you want to change a value which is already set (even while the function is already on), press the corresponding selection key again and change the setting with +/-.

### When cooking has finished



The oven turns itself off and the display shows "End". You will hear a signal. The two lights next to the display will stop blinking.



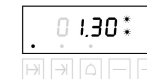
- Press any key and the signal will stop. The display will now show the current time. The oven will turn on again.
- Turn the temperature setting and functions to "0".

### Setting cooking time H I (turn-off setting)

The oven will turn itself off after the set time.

- Press H I , the light will blink and "0.00" will appear on the display. 
- Set the desired cooking time in minutes and seconds by +/ - . 


After about 3 seconds the clock starts. The light will come on and stay on. The display will show the time remaining. The two lights next to the display will blink alternately.



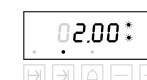
- Set the temperature and cooking setting.

### Changing the end of cooking time → (turn-off setting)

Use this setting when you want the oven to turn off automatically at a certain time.

- Press → , the light will blink and the current time will be displayed. 
- Set the time to stop cooking with +/- .

After about 3 seconds the clock starts. The light will come on and stay on. The display shows the time left before cooking stops. The two lights next to the display will blink alternately.



- Set the temperature and cooking setting.

## Turning on and off automatically

Cooking time and the end of cooking time can be combined to cook at a programmed time. When cooking starts and the oven turns on automatically, this is done by combining both settings. It cannot be done with a single setting.

You cannot set a cooking end time before the cooking time is finished: If this happens an alarm will sound and the value on the display will not change. If the set cooking time is too long, this will have to be corrected before adjusting the cooking end time again.

### Example:

It's 8 am, and at 1 pm you want to have a roast ready, which needs to cook for 90 minutes.

Adjust cooking time  $\rightarrow$  from 0.00 to 1.30. Now change the end of cooking time  $\rightarrow$  from 9.30 to 13.00.

When the values are accepted the display will show "Auto" and the oven will turn on at 11.30 and off at 1.00 pm.

## Setting automatic on and off times:

- Press  $\rightarrow$ . The light will blink. "0.00" will appear on the display.



- Set the desired cooking time in minutes and seconds by +/- (Example: 90 min)



- Press  $\rightarrow$ , to confirm the entry and set the end of cooking time. A time will appear on the screen (end of cooking, if the oven comes on immediately).



- Set the end of cooking time with +.



After about 3 seconds the light will come on and stay on. During the waiting time and until cooking starts, "Auto" will appear on the display.



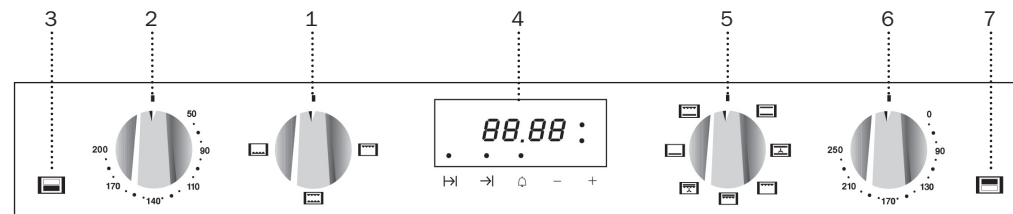
- Set the temperature and cooking setting.

- When cooking starts, the oven will turn on automatically, and both lights next to the display will blink alternately. The display shows the time left before cooking stops.



## Panneau frontal de commande

### Modèle CHA-45.10



### CAVITÉ INFÉRIEURE

- 1 Sélecteur de fonction
- 2 Sélecteur de température
- 3 Voyant lumineux de préchauffage. Indique la transmission de chaleur à l'aliment et s'éteint lorsque le four atteint la température sélectionnée.

### CAVITÉ SUPÉRIEURE

- 4 Horloge électronique
- 5 Sélecteur de fonctions
- 6 Sélecteur de températures
- 7 Voyant lumineux de préchauffage

## Fonctions du four

### CAVITÉ SUPÉRIEURE

- Extinction du four

#### Traditionnel

On l'utilise pour faire des gâteaux ou des tartes pour lesquels la chaleur de cuisson doit être uniforme et pour que leur texture soit spongieuse.

#### Traditionnel à turbine

Idéal pour les rôtis et les gâteaux. Le ventilateur répartit la chaleur de façon uniforme à l'intérieur du four, réduisant le temps et la température de cuisson.

Cette fonction permet aussi de décongeler des aliments, en positionnant le sélecteur de température sur 0.

#### Grill

Gratins et rôtis en cuisson superficielle. Il permet de dorer la couche externe sans modifier l'intérieur des aliments. Conseillé pour des morceaux plats tels que le bifteck, les côtelettes, le poisson, les toasts.

#### MaxiGrill

Il permet de gratter de plus grandes surfaces que le grill, à une puissance plus importante, pour dorer plus rapidement les aliments.

#### Maxigrill à turbine

Il permet de rôtir de façon uniforme et de dorer en même temps la surface. Idéal pour les grillades. Spécialement conçu pour de plus gros morceaux comme les volailles, le gibier... Il est recommandé de placer le morceau de viande sur la grille du four et de placer en dessous la plaque pour la récupération du jus et des graisses.

### Attention

Lors de l'utilisation de la fonction grill, maxigrill ou maxigrill à turbine, la porte doit rester fermée.

#### Sole

Chaleur seulement depuis la partie inférieure. Idéale pour chauffer des plats ou faire lever des pâtes à gâteaux et autres.

#### Grill et sole

Spécialement conçus pour les rôtis. Ils peuvent être utilisés pour tout type de morceaux, indépendamment de la taille.



### Remarque :

La lumière reste allumée pour toutes les fonctions de cuisson.

### CAVITÉ INFÉRIEURE



#### Grill supérieur

Gratiner et dorer superficiellement.



#### Double Grill

Idéal pour rôtir des pièces sur la grille. Viandes, poissons et légumes. Idéal pour cuire les pizzas, en suivant le tableau de cuisson du manuel d'utilisation. On peut

aussi y faire griller des toasts, pour cela, il est recommandé d'utiliser cette fonction sans le plateau de récupération des jus et des graisses.



#### Grill inférieur

Chaleur seulement depuis la partie inférieure. Idéal pour chauffer les plats et décongeler les aliments à basse température. Pour cela, il ne faut pas retirer le plateau de récupération des jus et des graisses.

## Fonctionnement du four

### IMPORTANT

L'horloge électronique permet de programmer les cuissons uniquement pour la cavité supérieure et pas pour la cavité inférieure.

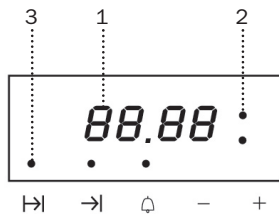
#### Réglage de l'heure sur l'horloge électronique

Le four ne fonctionne que lorsque l'horloge a été mise à l'heure.

Avant la mise en service et après les coupures de courant, il faudra remettre l'horloge à l'heure. Si l'horloge n'est pas réglée, l'indication « 0.00 » clignote.

– Réglez l'heure avec + et –. Après environ 3 secondes, l'heure est réglée et l'indication cesse de clignoter.

L'horloge électronique offre, de même que l'avertisseur, certaines fonctions de connexion du four : il est possible de régler la durée et la fin de la cuisson. Toutes les fonctions de connexion sont possibles avec tous les modes de cuisson et à toutes les températures.



Indication :

- 1 Heure, durée courte (à chaque fois, la valeur actuelle).
- 2 Témoins, ils indiquent que le four est connecté.
- 3 Témoins (pour chaque touche de sélection/fonction).



Touches de sélection :

- H Durée de cuisson
- Fin de cuisson
- 🔔 Avertisseur

Réglage :



+/- pour modifier les valeurs de toutes les fonctions.

#### Réglage/modification de l'heure

- Appuyez simultanément sur H et →, jusqu'à ce que l'indication clignote. 
- On peut la modifier avec +/- . 
- Patienter jusqu'à ce que l'indication cesse de clignoter. L'heure a été modifiée, le point qui se trouve entre les minutes et les heures clignote chaque seconde.

### Régler l'avertisseur

On peut utiliser l'avertisseur indépendamment des fonctions de commutation.

- Appuyez sur 🔔. Le témoin clignote. « 0.00 » apparaît sur l'indicateur. 
- Réglez la durée souhaitée en minutes et secondes à l'aide de +/- . 
- Faites démarrer l'avertisseur en appuyant sur 🔔 ou attendre que le témoin cesse de clignoter. L'indicateur affiche alors le temps restant jusqu'au signal sonore.

Une fois le temps restant écoulé, un signal sonore retentit.

- Appuyez sur n'importe quelle touche pour arrêter le signal sonore. L'indicateur affiche à nouveau l'heure.

### Pour régler les fonctions de l'horloge

#### 1 Sélection de la fonction :

Appuyez sur la touche de sélection de la fonction que l'on veut utiliser. Le témoin au-dessus de la touche de sélection correspondante commence à clignoter et l'indicateur affiche une valeur.

#### 2 Modification/réglage de la fonction :

Modifiez la valeur indiquée à l'aide de + et –.

#### 3 Début de la fonction :

Si l'on appuie sur aucune touche pendant 3 secondes, la fonction débute toute seule, le témoin reste allumé.

- En appuyant sur une touche de sélection on peut écourter la durée :
  - La touche de sélection précédemment sélectionnée confirme l'entrée et fait commencer la fonction.
  - Une autre touche de sélection confirme l'entrée et sélectionne la nouvelle fonction correspondante.

### Modification du réglage

Si vous souhaitez modifier une valeur déjà réglée (ou une fonction précédemment sélectionnée), appuyez à nouveau sur la touche de sélection correspondante et modifiez le réglage à l'aide de +/- .

### En fin de cuisson

Le four s'éteint et l'indicateur affiche « End ». Un signal sonore retentit. Les deux témoins qui se trouvent à côté de l'indicateur cessent de clignoter.



- Appuyez sur n'importe quelle touche pour arrêter le signal sonore. Maintenant l'indicateur affiche l'heure de l'horloge. Le four se rallume.
- Placez sur « 0 » le régulateur de température et le sélecteur de fonction.

### Réglage de la durée de cuisson H (fonction de déconnexion)

Le four se déconnecte tout seul une fois écoulée la durée qui avait été réglée.

- Appuyez sur H, le témoin clignote et l'indicateur affiche « 0.00 ».
- Réglez la durée souhaitée en minutes et secondes à l'aide de +/- .



Après environ 3 secondes, l'horloge se met en marche, le témoin reste allumé. L'indicateur affiche le temps restant. À côté de l'indicateur, les deux témoins clignotent en alternance.

- Réglez le temps et la fonction de cuisson.

### Réglage de la fin de cuisson → (fonction de déconnexion)

Cette fonction permet d'éteindre le four automatiquement au moment souhaité.

- Appuyez sur  $\rightarrow$ , le témoin clignote et l'indicateur affiche l'heure.
- Réglez le temps avant la déconnexion à l'aide de +/-.



Après environ 3 secondes, l'horloge se met en marche, le témoin reste allumé. L'indicateur affiche le temps restant avant la fin de la cuisson. À côté de l'indicateur, les deux témoins clignotent en alternance.

- Réglez le temps et la fonction de cuisson.

### Connexion et déconnexion automatiques

Si vous souhaitez utiliser le four avec le retardateur, il est alors possible de combiner la durée et la fin de cuisson. Le moment du début d'une cuisson pour laquelle le four s'allume automatiquement résulte de la combinaison des deux réglages et ne peut pas être réglé séparément.

On ne peut pas régler un moment de fin de cuisson qui se trouverait avant l'écoulement de la durée de cuisson : dans ce cas, un signal sonore retentit et la valeur d'indication n'est pas modifiée. Si on a programmé une durée de cuisson trop longue, il faut d'abord corriger cette durée avant de régler à nouveau le moment de fin de cuisson.

### Exemple :

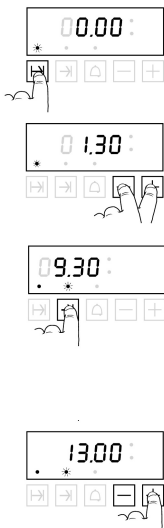
Il est 8h00 et à 13h00, on veut sortir le rôti du four qui devra avoir cuit pendant 90 minutes.

Réglez la durée de cuisson  $\rightarrow$  de 0.00 à 1.30. Ensuite modifiez le moment de fin de cuisson  $\rightarrow$  de 9.30 à 13.30.

Une fois les valeurs programmées, l'indicateur affiche « Auto » et le four s'allume à 11.30 et s'éteint à 13.00.

### Pour régler la connexion et la déconnexion automatiques :

- Appuyez sur  $\rightarrow$ . Le témoin clignote. « 0.00 » apparaît sur l'indicateur.
- Réglez la durée souhaitée en minutes et secondes à l'aide de +/- . (Exemple : 90 min)
- Appuyez sur  $\rightarrow$  pour confirmer l'entrée et régler le moment de fin de cuisson. L'indicateur affiche la durée (fin de cuisson, si le four commence tout de suite).
- À l'aide de +, réglez le moment de fin de cuisson souhaité.



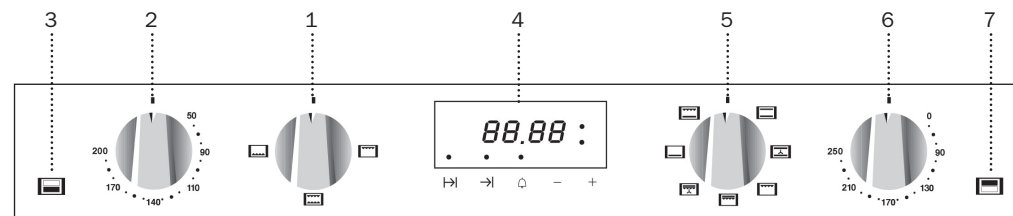
Après environ 3 secondes, le témoin reste allumé. Pendant toute la durée d'attente et jusqu'au début de la cuisson, l'indicateur affiche « Auto ».

- Réglez le temps et la fonction de cuisson.
- Au moment du début de cuisson, le four s'allume automatiquement et les deux témoins à côté de l'indicateur clignotent en alternance. L'indicateur affiche le temps restant avant la fin de la cuisson.



## Bedienfeld

### Modell CHA-45.10



### UNTERE MULDE

- 1 Funktionswahl
- 2 Temperaturwahl
- 3 Heizpilot. Zeigt an, dass das Gargut erhitzt wird und erlöscht, wenn die gewählte Temperatur erreicht wird.

### OBERE MULDE

- 4 Elektronikuhr
- 5 Funktionswahl
- 6 Temperaturwahl
- 7 Heizpilot

## Backofenfunktionen

### OBERE MULDE

#### Ausschalten des Backofens

#### Normal

Wird empfohlen für Kuchen und Torten, die gleichmäßige Hitze brauchen, um eine luftige Konsistenz zu erhalten.

#### Normal mit Umluft

Geeignet für Braten und Gebäck. Der Ventilator verteilt die Hitze gleichmäßig im Backofen und verkürzt die Garkdauer und -temperatur. Diese Funktion ermöglicht auch das Auftauen von Tiefkühlkost, indem man die Temperaturwahl auf 0 stellt.

#### Grill

Gratinieren und Überbacken. Ermöglicht das Bräunen der Oberfläche, ohne das Innere des Garguts zu beeinflussen. Empfohlen für flaches Gargut, wie Beefsteak, Rippchen, Fisch, Toasts.

#### MaxiGrill

Ermöglicht das Gratinieren von größeren Oberflächen und mit höherer Leistung als mit dem Grill, wodurch eine schnellere Bräunung des Garguts erreicht wird.

#### MaxiGrill mit Umluft

Ermöglicht gleichzeitig ein gleichmäßiges Garen und Bräunen der Oberfläche. Ideal zum Grillen. Besonders für große Stücke wie Geflügel, Wild, usw. Es wird empfohlen, das Grillgut auf den Rost zu legen, mit der Fettpfanne darunter, um Bratensaft und Fett aufzufangen.

### Achtung

Bei Benutzung der Funktionen Grill, MaxiGrill oder MaxiGrill mit Umluft muss die Backofentür geschlossen gehalten werden.

#### Unterhitze

Hitze nur von der Unterseite. Geeignet zum Anwärmen von Tellern oder zum Aufgehenlassen von Teig oder ähnlichem.

#### Grill mit Unterhitze

Besonders zum Braten geeignet. Kann für Gargut beliebiger Größe angewendet werden.

### Anmerkung

Die Lampe leuchtet während allen Garvorgängen.

## UNTERE MULDE



### Oberer Grill

Gratinieren und Bräunen der Oberfläche.



### Doppelgrill

Empfohlen zum Grillen von Fleisch, Fisch und Gemüse. Geeignet zum Pizzabacken gemäß der Gartabelle in der Bedienungsanleitung. Auch geeignet für Toasts; hierfür wird empfohlen, diese Funktion ohne das Backofenblech zum Auffangen von Saft oder Brühe des Garguts zu benutzen.



### Unterer Grill

Hitze nur von der Unterseite. Geeignet zum Anwärmen von Tellern oder Auftauen von Tiefkühlkost bei niedriger Temperatur. Hierbei das Backofenblech zum Auffangen von Saft oder Brühe des Garguts nicht herausnehmen.

## Bedienung des Backofens

### WICHTIG

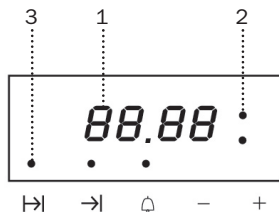
Das Programmieren des Garguts mit der Elektronikuhr ist nur in der oberen und nicht in der unteren Mulde möglich.

### Einstellen der Uhrzeit der Elektronikuhr

Der Backofen funktioniert erst, wenn die Uhrzeit eingestellt wurde.

Vor Inbetriebnahme und nach einem Stromausfall muss die Uhr eingestellt werden. Wenn die Uhrzeit nicht gestellt ist, also blinkend «0.00» angezeigt wird, justieren Sie die Uhrzeit mit + und -. Nach 3 Sekunden wird die aktuelle Uhrzeit angezeigt, das Blinken hört auf.

Die Elektronikuhr bietet zusammen mit dem Timer einige Startfunktionen des Backofens: Es ist möglich, die Dauer und das Ende der Garzeit einzustellen. Alle diese Startfunktionen können in jedem Bedienmodus und mit jeder Temperatur durchgeführt werden.



Anzeige:

- 1 Stunde, Kurzzeit (jeweils der aktuelle Wert).
- 2 Lampen: Zeigen an, dass der Backofen an ist.
- 3 Lampen (für jede Wahl-/Funktionstaste).

Wahlstasten:

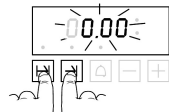
- H Gardauer.
- A Garzeitende.
- T Timer.

Anpassen:

+/- Zum Ändern der Werte aller Funktionen.

### Anpassen/Ändern der Uhrzeit

- Gleichzeitig H und A drücken bis die Uhrzeit in der Anzeige blinkt.



- Kann geändert werden mit +/- .



- Warten bis die Anzeige aufhört zu blinken. Die Uhrzeit ist eingestellt, der Punkt zwischen Stunde und Minuten blinkt im Sekundentakt.

### Einstellen des Timers

Der Timer kann unabhängig vom Backofenbetrieb benutzt werden.

- T drücken. Die Lampe blinkt, die Anzeige «0.00» erscheint.



- Die gewünschte Zeitdauer in Minuten und Sekunden durch Drücken von +/- einstellen.



- Den Timer mit T starten oder warten bis die Lampe aufhört zu blinken. Auf der Anzeige erscheint dann die Restzeit bis zum Auslösen des Timer-Signals.

Wenn die Zeit abgelaufen ist, ertönt ein Signal.

- Durch Drücken irgendeiner Taste wird das Signal abgestellt. Auf der Anzeige erscheint erneut die aktuelle Uhrzeit.

### Einstellung der Uhrfunktionen:

#### 1 Funktionswahl:

Drücken Sie die Wahlstaste der Funktion, die sie anwenden möchten. Die Lampe über der entsprechenden Wahlstaste beginnt zu blinken, und auf der Anzeige erscheint ein Wert.

#### 2 Einstellung/Änderung der Funktion:

Ändern des angezeigten Wertes mit + und -.

#### 3 Starten der Funktion:

Wenn 3 Sekunden lang keine andere Taste gedrückt wird, startet die Funktion automatisch, die Lampe bleibt permanent erleuchtet.

- Das Drücken einer Wahlstaste verkürzt die Zeit:
  - Die zuvor gedrückte Wahlstaste bestätigt die Eingabe und startet die Funktion.
  - Eine andere Wahlstaste bestätigt die Eingabe und wählt die neue entsprechende Funktion.

### Änderung der Einstellung

Wenn Sie einen bereits eingestellten Wert ändern möchten (auch bei einer bereits laufenden Funktion), drücken Sie die entsprechende Wahlstaste nochmals und ändern Sie die Einstellung durch Drücken von +/-.

### Bei Erreichen des Garzeitendes

schaltet sich der Backofen ab und die Anzeige «End» erscheint. Es ertönt ein Signal. Die beiden Lampen, die sich neben der Anzeige befinden, hören auf zu blinken.



- Drücken Sie irgendeine Taste, um das Signal abzustellen. Jetzt erscheint auf der Anzeige die Uhrzeit. Der Backofen schaltet sich wieder ein.
- Drehen Sie den Temperaturregler und die Funktionswahlstaste auf «0».

### Einstellung der Garzeitdauer H (Abschaltfunktion)

Der Backofen schaltet sich automatisch ab, wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist.

- H drücken. Die Lampe blinkt und die Anzeige «0.00» erscheint.
- Stellen Sie die gewünschte Zeit in Minuten und Sekunden durch Drücken von +/- ein.



Nach Ablauf von ca. 3 Sekunden startet die Uhr, und die Lampe ist permanent erleuchtet. Auf der Anzeige erscheint die Restzeit. Neben der Anzeige blinken abwechselnd die beiden Lampen.



- Stellen Sie Temperatur und Garfunktion ein.

### Einstellung des Garzeitendes A (Abschaltfunktion)

Benutzen Sie diese Funktion, wenn Sie möchten, dass sich der Backofen zu einem bestimmten Zeitpunkt automatisch abschaltet.

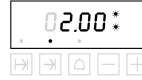
- → drücken; die Lampe blinkt und auf der Anzeige erscheint die aktuelle Uhrzeit.



- Stellen Sie die gewünschte Endzeit durch Drücken von +/- ein.



Nach Ablauf von ca. 3 Sekunden startet die Uhr, und die Lampe ist permanent erleuchtet. Auf der Anzeige erscheint die Restzeit bis zum Garzeitende. Neben der Anzeige blinken abwechselnd die beiden Lampen.



- Stellen Sie Temperatur und Garfunktion ein.

#### Automatisches An- und Abschalten

Wenn Sie den Backofen zu einem verzögerten Zeitpunkt nutzen wollen, können Sie die Garzeitdauer und das Garzeitende miteinander kombinieren. Zum Zeitpunkt des Startes, wenn sich der Backofen gemäß der Kombination der beiden Einstellungen automatisch einschaltet, kann von selber nicht mehr justiert werden. Es ist nicht mehr möglich, die Restzeit bis zum Garzeitende umzustellen: In diesem Fall ertönt ein Signal und die Anzeige verändert sich nicht. Falls Sie eine zu lange Garzeit eingegeben haben, müssen Sie diese zuerst korrigieren, bevor Sie erneut das Garzeitende einstellen.

#### Beispiel:

Es ist 8 Uhr, und um 13 Uhr möchten Sie einen fertigen Braten aus dem Backofen nehmen, der 90 Minuten garen muss.

Ändern Sie die Gardauer → von 0.00 auf 1.30. Danach ändern Sie das Garzeitende → von 9.30 auf 13.00.

Wenn diese Werte eingestellt sind, erscheint auf der Anzeige «Auto» und der Backofen schaltet sich um 11.30 Uhr an und um 13.00 Uhr ab.

#### Einstellung der automatischen An- und Abschaltung:

- → drücken, die Lampe blinkt. Auf der Anzeige erscheint «0.00».



- Wählen Sie die gewünschte Gardauer in Minuten und Sekunden durch Drücken von +/- (z.B. 90 Min.)



- → drücken, um die Eingabe zu bestätigen und das Garzeitende einzustellen. Auf der Anzeige erscheint eine Zeit (Garzeitende, falls sich der Backofen sofort anschaltet).



- Wählen Sie mit + das gewünschte Garzeitende.



Nach Ablauf von ca. 3 Sekunden startet die Uhr, und die Lampe ist permanent erleuchtet. Während der Wartezeit und bis zum Start erscheint auf der Anzeige «Auto».



- Stellen Sie Temperatur und Garfunktion ein.

- Zum Zeitpunkt des Starts schaltet sich der Backofen automatisch ein und beide Lampen neben der Anzeige blinken abwechselnd. Auf der Anzeige erscheint die Restzeit bis zum Garende.

